



witamy

Travellers Aid ceni różnorodność. Prosimy nas powiadomić, jeśli angielski nie jest twoim pierwszym językiem, – ponieważ nasi pracownicy mówią wieloma językami – albo też, czy możemy we współpracy z tobą zapewnić ci w odpowiedni sposób usługę.

Niniejsza broszura dostępna jest w następujących językach:

- ▶ Włoskim
- ▶ Greckim
- ▶ Polskim
- ▶ Wietnamskim
- ▶ Chińskim (Mandaryńskim)
- ▶ Sudańskim Arabskim

Jak Travellers Aid może ci pomóc

Travellers Aid Australia (TAA) zapewnia wsparcie odnoszące się do przejazdów oraz poradę i pomoc osobom, które mają trudności z transportem.

Travellers Aid ma na celu umożliwienie codziennych przejazdów wszystkim ludziom, świadcząc usługi takie, jak:

- ▶ pomoc w przejazdach w nagłych przypadkach
- ▶ bezprocentowe pożyczki na znaczne wydatki przejazdowe, jak roczne studenckie bilety podróżne
- ▶ wolontariusze medyczni towarzyszą ludziom w przejazdach na wizyty lekarskie i z powrotem
- ▶ bezpłatna opieka osobista dla osób niepełnosprawnych
- ▶ wypożyczanie po niskich kosztach sprzętu ułatwiającego poruszanie się
- ▶ w pełni dostępne toalety
- ▶ prysznice i pokoje sypialne, które mogą być używane przez ludzi starszych, słabego zdrowia lub chorych, matki karmiące lub po prostu zmęczonych podróżnych
- ▶ przechowalnie bagażu na Flinders Street Station i w City Village.

Travellers Aid jest nienastawioną na zysk organizacją, która świadczy usługi dla podróżnych od 1916 roku.

Czy potrzebujesz pomocy w przejazdach w nagłych przypadkach?



Zdany na własne siły? Bez biletu? Zabrakło ci pieniędzy?

Potrzebujesz pomocy w dotarciu do domu lub bezpiecznego miejsca?

Nagle przypadki się zdarzają. Może być, że uciekasz przed przemocą, nie możesz dotrzeć do domu, dojechać na pogrzeb lub dostać się do kogoś, kto jest chory.

Travellers Aid może dostarczyć pomocy w przejazdach w nagłych przypadkach (Emergency Travel Relief) osobom szczególnie pokrzywdzonym przez los lub bezradnym. Pomoc ograniczona jest przez pewne kryteria.

W celu uzyskania pomocy w przejazdach w nagłych przypadkach, skontaktuj się z Travellers Aid na Southern Cross Station pod numerem (03) 9670 2873 lub emailem: er@travellersaid.org.au by umówić się na rozmowę wyjaśniającą, czy taka pomoc ci przysługuje.

Masz trudności w poruszaniu się bez pomocy?



Chcesz żyć i podróżować samodzielnie, ale masz trudności w poruszaniu się po stacji?

Travellers Aid oferuje BEZPŁATNĄ usługę przejazdu pojazdem elektrycznym po Southern Cross Station, który przewiezie cię do, oraz z miejsca przyjazdu i odjazdu bezpiecznie i niezawodnie.

Jeżeli możesz chodzić, ale potrzebujesz pomocy w znalezieniu drogi, nasz pracownik lub wolontariusz może oprowadzić cię po stacji.

Usługa ta dostępna jest dla osób starszych, dla wszystkich osób mających trudności z poruszaniem się oraz dla osób niepełnosprawnych i dla tych, które potrzebują pomocy w poruszaniu się po Southern Cross Station.

Pojazd elektryczny lub przewodnika zamówić można w Travellers Aid na Southern Cross Station pod numerem (03) 9670 2072 lub online na www.travellersaid.org.au. Generalnie należy dokonać rezerwacji z 24-godzinnym uprzedzeniem.

Potrzebujesz dodatkowej opieki osobistej, by zachować samodzielność?

Jesteś niepełnosprawny, a chcesz być aktywny i samodzielny?

Travellers Aid oferuje BEZPŁATNĄ Służbę Dostępu (Access Service), która zapewnia opiekę osobistą, personel przeszkolony w pomocy z posiłkami i porozumiewaniem się, oraz w pełni dostępne toalety, włącznie z urządzeniami do podciągania się i stołem do zmiany bielizny dla dorosłych.

Wydź z domu i zaznaj trochę przyjemności. Usługa ta jest bezpłatna i nie potrzebujesz umawiać się na spotkanie.

Służbę Pomocy Travellers Aid znajdziesz zarówno na stacji Southern Cross jak i Flinders Street.



Formularz Dotacji

Złożony przez ciebie dzisiaj dar pomoże innemu podróżnemu w potrzebie

Aby móc świadczyć wiele usług, Travellers Aid polega na dotacjach. Twój dar złożony dzisiaj pomoże zapewnić pomoc podróżnym w potrzebie. Datki w wysokości \$2 lub wyższe są odliczane od podatku.

Tak, chcę pomóc podróżnym w potrzebie

Ofiaruję \$ _____

MasterCard Visa

Czek lub money order w załączeniu

Numer karty kredytowej:

Data ważności: _____ / _____ CVV: _____

Imię i nazwisko na karcie: _____

Podpis: _____

Twoje dane: Mr/Mrs/Ms/Miss/Dr/Rev: _____

Imię: _____

Nazwisko: _____

Adres: _____

Dzielnica/miasto: _____

Stan: _____ Kod pocztowy: _____

Telefon: _____

Email: _____

Prosimy odesłać ten formularz bez ponoszenia opłaty pocztowej do:

Reply paid 87141, Travellers Aid Australia, L3, 225 Bourke Street, Melbourne VIC 3000

Złóż datek online na stronie www.travellersaid.org.au
Telefon: (03) 9654 2600 | Faks: (03) 9654 1926



Martwisz się dojazdem na wizytę lekarską?



Masz wizytę u lekarza, a nie znasz dobrze miasta? Albo nie czujesz się pewnie korzystając samemu z transportu publicznego?

Travellers Aid oferuje pomoc przeszkolonego wolontariusza Medical Companions, który spotka cię na stacji kolejowej, przystanku autobusowym, tramwajowym lub postoiu taksówek i pojedzie z tobą na wizytę lekarską i z powrotem.

Twój towarzysz podróży jest BEZPŁATNY. Musisz jedynie opłacić swój przejazd.

Nie odkładaj więc swojej wizyty lekarskiej ze względu na brak śmiałości lub w oczekiwaniu, że ktoś cię na nią zabierze.

Zarezerwuj Medical Companion z wyprzedzeniem 24-godzinnym dzwoniąc pod numer 1300 700 399 lub wysyłając email pod: scs@travellersaid.org.au

Nie stać cię na wysoki koszt studenckiego biletu na przejazdy?



Roczne studenckie bilety na przejazdy oszczędzają rodzinom do \$700 rocznie, ale ich koszt do zapłacenia z góry jest wysoki.

Travellers Aid posiada ograniczoną ilość subsydiowanych rocznych studenckich biletów na przejazdy dla uprawnionych, ubiegających się o nie osób. Pierwszeństwo przysługuje najbardziej pokrzywdzonym przez los rodzinom i studentom, którzy są przejściowo lub stale bezdomni.

Dla zatwierdzonych kandydatów dostępny jest również program pod nazwą No Interest Loans Scheme NILS[®] umożliwiający kupno biletu na przejazdy po koszcie rozłożonym na przestrzeni roku na nieoprocentowane raty.

Po pomoc w przejazdach związanych z nauką (Education Travel Assistance), należy się skontaktować z Travellers Aid na Southern Cross Station pod numerem (03) 9670 2873 lub emailem pod adresem: er@travellersaid.org.au w celu zamówienia spotkania dla wyjaśnienia, czy spełniasz wymagane warunki.



Podróżujesz z dziećmi?

Potrzebujesz wygodnego miejsca w celu nakarmienia dziecka, lub nawet kąpieli czy krótkiej drzemki?

Travellers Aid umożliwia przewinięcie dziecka, zapewni udogodnienia dla podgrzania butelki, pokoje sypialne i prysznice za niewysoką opłatą, zamknięte pomieszczenie dla karmienia piersią, a także wynajem wózków dziecięcych po niskim koszcie.

Pomieszczenia do przewinięcia dziecka, odpoczynku w rodzinnych warunkach, urządzenia do podgrzania butelki oraz sprzęt do wynajęcia, znajdziesz na stacjach Southern Cross i Flinders Street. Prysznice i pokoje sypialne dostępne są jedynie na Southern Cross Station.

Inne usługi Travellers Aid to:

- ▶ Wynajem sprzętu ułatwiającego poruszanie się – wózków inwalidzkich, pojazdów elektrycznych, wózków dziecięcych i kul
- ▶ Przechowalnia bagażu (Flinders Street Station i City Village)
- ▶ Internet po niskim koszcie
- ▶ Pokoje do spania
- ▶ Prysznice

Uznanie tradycyjnych właścicieli

Travellers Aid uznaje ziemie przodków ludów Wurundjeri i Boonwurrung narodu Kulin. Wyrażamy szacunek dla Starszyny dawnej i obecnej, oraz uznajemy ziemię i jej ducha, który nas wszystkich wiąże.

Travellers Aid na Southern Cross Station

Pod mostem Bourke Street naprzeciwko sali bagażowej

Telefon: (03) 9670 2072

Email: scs@travellersaid.org.au

Godziny: 7 dni w tygodniu od 7.00 do 22.00

Emergency Travel Relief

Telefon: (03) 9670 2873

Email: er@travellersaid.org.au

Godziny: od poniedziałku do piątku od 9.30 do 16.00, w soboty i niedziele od 12.00 do 16.00

Travellers Aid na Flinders Street Station

Na sali głównej pomiędzy peronami 9 i 10

Telefon: (03) 9610 2030

Email: fss@travellersaid.org.au

Godziny: od niedzieli do czwartku od 8.00 do 20.00 od piątku do soboty – od 8.00 do 22.00

Travellers Aid w City Village

Trzecie piętro, 225 Bourke Street, Melbourne

Telefon: (03) 9654 2600

Email: info@travellersaid.org.au

Godziny: od poniedziałku do piątku od 9.00 do 17.00

Travellers Aid jest wspierany przez środki finansowe rządów federalnego i wiktoriańskiego w ramach programu HACC. Działa on również w oparciu o dotacje otrzymywane od trustów i fundacji, oraz datki osób indywidualnych. Datki w wysokości \$2 lub wyższe są odliczane od podatku.


hacc
home and community care
A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

TRAVELLERSaid

Twój podręcznik pomocy w przejazdach

Polish Version



www.travellersaid.org.au

- ▶ Zaprenumeruj nasz biuletyn
- ▶ Zaprzyjajnij się z nami na: [facebook](https://www.facebook.com/travellersaid)
- ▶ Bądź z nami w kontakcie na: [twitter](https://twitter.com/travellersaid)

